

COMITE DE JUMELAGE DE MÂCON

NEUSTADT/W
(R.F.A.)



CREWE-NANTWIC
(Royaume-Uni)



OVERIJSE
(Belgique)



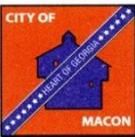
LECCO
(Italie)



ALCÁZAR
DE SAN JUAN
(Espagne)



MACON
(États-Unis)



EGER
(Hongrie)



SANTO TIRSO
(Portugal)



relations
internationales



ACTIVITES 2019 PROJETS 2020



Assemblée Générale

Mercredi 11 mars 2020

78 rue des épinoches – 71000 MÂCON (France)

Tél. +333 85 39 43 61

Adresse internet : comitedejumelage0976@orange.fr

Site internet : <http://www.comite-jumelage-macon.fr>

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRESIDENTS

François SAUZET (jusqu'au 10 avril 2019) et Gino CEDDIA (depuis le 12 avril 2019)

PREMIER VICE-PRESIDENT

Bernard DELAYE, chargé de la promotion du Mâconnais auprès des villes jumelles

VICE PRESIDENTE & SECRETAIRE GENERALE

Emmanuelle JEAN, chargée des relations avec Crewe (Angleterre) Date du jumelage : 1957
et Macon Ga (Etats-Unis) Date du jumelage : 1972

TRESORIERE

Eliane BERNIGAUD

VICE-PRESIDENTS chargés des relations avec les villes jumelles

Bernard ANDRE	Neustadt/Weinstrasse (Allemagne)	Date du jumelage : 1956
Raymond LAMUR,	Overijse (Belgique)	Date du jumelage : 1960
Christophe SAN JUAN MORENO	Alcazar de San Juan (Espagne)	Date du jumelage : 1980
Agnès PONT	Eger (Hongrie)	Date du jumelage : 1985
Daniel LEFRANC	Santo Tirso (Portugal)	Date du jumelage : 1992

SECRETAIRE GENERAL ADJOINT

Noël GONNOT, chargé de la communication

MEMBRES

Luisa MALFROY chargée des relations avec Lecco (Italie)

Manuela DA ROCHA adjointe aux relations avec Santo Tirso (Portugal)

Le Mot du Président

Chères adhérentes, Chers adhérents, Chers amis

A la suite de la décision de François de passer le flambeau après neuf années à la tête du jumelage, j'ai accepté de prendre la présidence. Je remercie les membres du conseil d'administration pour la confiance qu'ils m'ont témoignée en m'élisant à l'unanimité. Pour un Mâconnais depuis toujours, c'est évidemment un grand honneur de travailler au service des Mâconnaises et des Mâconnais.

Je remercie mes deux prédécesseurs, Pierre Joureau et François Sauzet ainsi que tous les membres actifs pour le travail accompli au fil des années. Des remerciements à Emmanuelle Jean qui après treize années au comité a souhaité pour des raisons personnelles ne plus poursuivre ses missions de secrétaire générale et de vice-présidente en charge de Crewe-Nantwich et Macon(Ga).

« L'Europe ne saurait progresser vers son unité sans l'adhésion et l'implication de ses citoyens ». Ces mots de Jacques Delors résonne aujourd'hui avec une acuité particulière. Par le rapprochement humain, culturel, les jumelages sont le symbole concret de l'existence d'une « Europe de citoyens ».

Le comité de jumelage de Mâcon essaie modestement, au niveau qui est le sien, en aidant les associations, en favorisant les échanges scolaires, linguistiques, culturels, sportifs, touristiques, avec nos villes jumelles européennes et même au-delà de faire découvrir et vivre la diversité qui est la richesse de notre continent. En parcourant cette brochure, vous constaterez que cette année a été particulièrement riche en échanges variés avec un fil conducteur : la jeunesse. Ces échanges ont également, à l'instar de l'Université des Nations que nous organisons pour les habitants de nos villes jumelles, des retombées économiques pour notre commune.

Un grand merci à Monsieur le Maire, Jean-Patrick Courtois et à son équipe municipale pour leur soutien constant, leur aide financière sans laquelle nous ne pourrions exister et pour le local mis à notre disposition à la maison des associations.

Un grand merci à Marie-Paule Cervos, adjointe chargée des relations internationales pour son dynamisme, son investissement et pour le climat de confiance mutuelle qu'elle a contribué à instaurer.

Un grand merci à tous les adhérents et aux membres bénévoles du conseil d'administration, avec une mention particulière pour notre trésorière Eliane Bernigaud, pour le travail remarquable qu'ils ont accompli cette année comme les années précédentes avec nos villes jumelles. C'est une chance de les avoir à mes côtés pour entretenir la vitalité de l'association.

Gino CEDDIA

« Nous ne coalisons pas des États, nous unissons des hommes » Jean Monnet



NEUSTADT/W

Du 6 au 13 Avril 2019 : Collèges Pasteur et St-Exupéry

Voyage scolaire des collèges Pasteur et Saint Exupéry de Mâcon avec accueil dans les familles allemandes de 29 élèves du lycée Kähte Kollwitz de Neustadt.



Samedi 27 avril 2019 - Concours des Grands Vins de France de Mâcon -

L'animation exceptionnelle de ce week-end en revient à Bernard Delaye, président du concours mais aussi responsable de la promotion du Mâconnais au comité de jumelage. Il avait invité à cette occasion Herr Martin Frank, personnage incontournable de la promotion internationale de Neustadt et directeur de la société TKS. Cette entreprise, dont il est la cheville ouvrière, organise entre autres la Fête des vendanges, l'élection de la Reine des vins en Allemagne, le W.i.n.e Festival en automne à Neustadt et le marché de Cunégonde au moment des week-ends de l'Avent.

6 au 24 mai 2019

Stage en Allemagne d'étudiants du lycée Aubrac, lycée viticole de Davayé.

Réception par les élèves de la Weinbauschule de Neustadt (école de viticulture de notre ville jumelle).

Samedi 29 juin 2019 : Concert Révolutions

Participation du comité de jumelage aux manifestations culturelles pour la célébration du 150ème anniversaire de la mort du poète Alphonse de Lamartine (1790 – 1869) avec comme point d'orgue le concert " Révolutions " dans la salle multiplex du Spot de Mâcon. Ce concert gratuit réunissait les chorales Liedertafel de Neustadt et la Cantoria.

Stage linguistique du 14 au 20 juillet 2019 - Université des Nations

L'Allemagne était représentée avec 16 « stagiaires » de Neustadt

La majorité des personnes venant d'Allemagne était composée d'anciens et d'anciennes « élèves ».

Mais de nouveaux entrants étaient les bienvenus, comme cela a été le cas lors de cette session avec la présence de Herr Dieter Ohnesorge (ancien maire de Neustadt) venu avec son épouse également francophile Ortrud Ohnesorge.

21 au 28 septembre 2019 : Collèges St-Exupéry et Pasteur

Des élèves du lycée Kähte Kollwitz de Neustadt ont été reçus dans les familles mâconnaises des élèves germanistes des collèges St Exupère et Pasteur.

Au programme de cette semaine mâconnaise : participation à quelques cours dispensés au collège et visite guidée de Mâcon et de la région.

La Marie de Mâcon représentée par Mme Cervos et le comité de jumelage ont accueilli le mardi 24 septembre, M. Abadie, principal du collège St Exupère, M. Dumont, principal du collège Pasteur, les professeurs(es) et élèves des collèges de Mâcon avec les étudiants de nos villes jumelles d'Allemagne et de Hongrie.



12 au 24 novembre 2019 : Exposition d'un artiste peintre de Neustadt à la galerie Mary-Ann

Dans le cadre des échanges artistiques entre nos villes jumelles, Wolfgang Glass, président de l'association des Artistes de Neustadt (Neustadt Kunstverein), exposait, du 12 au 24 novembre, pour la première fois en France dans la galerie Mary-Ann à la mairie de Mâcon.

Reconnu à l'échelle internationale, il a réalisé une centaine d'expositions en Allemagne, en Angleterre et aux Etats Unis.

Les contacts et échanges ont été facilités par Bernard André responsable des relations avec Neustadt au comité de jumelage.



13 au 15 décembre 2019 : Marché de Cunégonde à Neustadt " der Kunigundenmarkt "

A l'invitation de la municipalité de Neustadt et de la société TKS, la ville de Mâcon avec en soutien le comité de jumelage et la confrérie de la Gaufrette Mâconnaise, a tenu pendant 3 jours son stand en plein air dédié à la promotion des spécialités locales de la capitale de la Bourgogne Sud. Ce fut l'occasion pour communiquer sur notre patrimoine touristique.

L'équipe de vente mixte était composée de Bernard Delaye et de Bernard André représentant le comité de jumelage, de Claude Poissonnet et de Michel Bonin les deux pâtisseries émérites de la confrérie de la Gaufrette Mâconnaise et enfin pour représenter la municipalité de Mâcon, Marie Paule Cervos (adjointe au maire), Georgette Degoulange (conseillère municipale) et Jean-François Jay.

Les ventes comme l'intérêt du public à notre égard ont été encore une fois totalement au rendez-vous,

Au cours de ce week-end franco-allemand, un groupe de plus de 50 personnes du COS (comité des oeuvres sociales de la ville de Mâcon), de la municipalité et du comité de jumelage a pu découvrir de beaux marchés de Noël allemands : Neustadt, Deidesheim et Speyer (Spire en français).

Marc Weigel, maire de notre cité jumelle, souhaite en « bon » français la bienvenue à ses hôtes

Bernard ANDRE

Vice-président en charge de l'Allemagne

Projets 2020

Symposium artistique ART-X-CHANGE

La direction de la culture de la ville de Neustadt sous la tutelle de son représentant, Herr Wolfgang Dinges prépare pour août 2020 la participation d'artistes venus de ses villes jumelles, pour valider des rencontres artistiques très diverses en travaillant devant le public

C'est donc après cette requête faite au comité de jumelage que Bernard André, son référent a pris les contacts nécessaires pour représenter la région de Mâcon à ce symposium artistique, dont le thème "Freundschaft leben" signifie "vivre l'amitié". C'est Laurent Crépeau (couturier et designer de mode reconnu) et Emilie Fontaine (photographe talentueuse) qui seront à l'œuvre une semaine en août prochain dans les salons de la villa Böhm (prestigieuse maison de maître datant du 19ème siècle et appartenant à la ville de Neustadt)



CREWE

Du 2 au 11 juillet : Association Technico-Commerciale du Lycée René Cassin

Du 2 au 11 juillet, une promotion d'étudiants post-BTS du lycée René Cassin encadrée par Gino Ceddia est partie à Crewe, ville anglaise jumelée avec Mâcon depuis 1957.

L'objectif de ce voyage était de se familiariser avec la langue anglaise avec comme thème d'étude le marché du matériel agricole et de la pièce de rechange.

Au cours de leur séjour, ils ont été reçus à l'Hôtel de ville de Crewe par la maire de Cheshire East – Barry Burkhill, le maire de Crewe - Benn Minshall et à Nantwich par le maire – Arthur Moran.

Leurs contacts sur place ont été facilités grâce à Clive Mosby président de CANTA (Crewe and Nantwich Twinning Association). Ils ont bénéficié sur place de l'aide de membres du comité de jumelage de Crewe : Carol, Trevor Lightfoot et Cyril Jones.



Présentation aux étudiants de la Bentley du maire de Crewe

Au programme de leur séjour : découverte des villes de Crewe, Manchester, Liverpool, conférences et visites notamment de la filiale Khun à Telford et JCB à Rocester.

JCB est un des leaders mondiaux des matériels agricoles et de travaux publics



visite de la société JCB



*Accueil des étudiants à
ReaseheathCollege - Nantwich*



Arbre des 60 ans du jumelage à ReaseheathCollege - Nantwich



« C'est le quinzième voyage comme celui-ci que j'organise avec Hubert Bailly directeur du CFPPA de Montargis autre partenaire de la formation. Outre l'apprentissage de l'anglais, des voyages comme celui-ci apportent une ouverture d'esprit et une motivation à nos étudiants. Cette formation exceptionnelle lancée au lycée René Cassin en 1997 est un véritable passeport pour l'emploi. 100% des étudiants obtiennent un CDI au terme de leur parcours » souligne Gino Cedia professeur encadrant le groupe et président du comité de jumelage de la ville de Mâcon.

Ce voyage a été facilité par les relations privilégiées qu'entretiennent les comités de jumelage de Crewe et de Mâcon et par le soutien apporté par Claude Roger, proviseur du lycée René Cassin.

14 au 17 juin : Challenge Griezmann Tournoi de football à Mâcon

Participation de jeunes footballeurs de Crewe (moins de 9 ans) à l'invitation de la Ville de Mâcon et du comité de jumelage



4 septembre 2019 : 75^{ème} anniversaire Libération de Mâcon

Jean-Claude Bernardet, président de l'association *Le Souvenir Français* et Emmanuelle Jean ont accueilli Diane Yates (ex-maire de Crewe) et son époux pour l'anniversaire de la Libération de Mâcon



11 novembre 2019 : commémoration du 11 novembre 1918

Participation de Mick et Sandra KAY de CREWE à l'exposition sur la Grande Guerre organisée par Jean Claude Bernardet, président fondateur du mémorial citoyen



*De gauche ç droite
Danielle BLIN, Jean de Saint Victor de Saint
Blancard, Marcel de Villemoisson, Mick et
Sandra KAY , Jean-Claude Bernardet et Gino
Ceddia*

PROJETS 2020

Association Technico - Commerciale du Lycée René Cassin :

28 étudiants spécialisés dans la vente de matériels agricoles et de pièces de rechange se rendront à Crewe et Nantwich du 6 au 16 juillet 2020.



OVERIJSE

29 et 30 Juin

Nos amis Belges (mon homologue Stefan VANDERLINDEN accompagné du mari d'une secrétaire de Mairie) sont venus comme les années précédentes, faire le tour des caves du Mâconnais pour acheter du vin qui sera servi lors des réceptions à la mairie d'Overijse. Les vins doivent obligatoirement porter la mention « Mâcon ».

13 et 14 juillet

Participation des lanceurs de drapeaux d'Overijse sur l'esplanade Lamartine le 13 juillet puis à Flacé le 14 juillet lors des manifestations célébrant notre Fête nationale.



23, 24 et 25 Août 2019 : Fête du raisin

De magnifiques raisins de différents exploitants sont exposés dans des salles où toute la population peut venir les découvrir, certains sont d'une grosseur impressionnante. Il s'agit uniquement de raisins de table.



La municipalité de Mâcon était représentée par Marie-Paule CERVOS adjointe aux relations internationales, du rayonnement touristique et des congrès accompagnée de son époux Jean-Claude.

Le comité de jumelage était représenté par Raymond LAMUR, vice-président du comité de jumelage en charge de la Belgique (OVERIJSE) accompagné de son épouse Denise

Vendredi 23 Août : accueil des délégations à l'hôtel Panorama avec dîner à La Taverne et ouverture de la Fête du raisin 2019 suivi d'une visite de la cave du jumelage.



*de gauche à droite
 Peter VAN DEN BERGE, président du comité de jumelage d'Overijse
 Le secrétaire général de la mairie
 Mme le Bourgmestre
 Raymond LAMUR
 La reine de la fête du raisin
 Mme CERVOS*

Le Samedi 24 Août: départ pour le centre administratif avec remise des cadeaux entre les villes jumelles et la municipalité d'Overijse

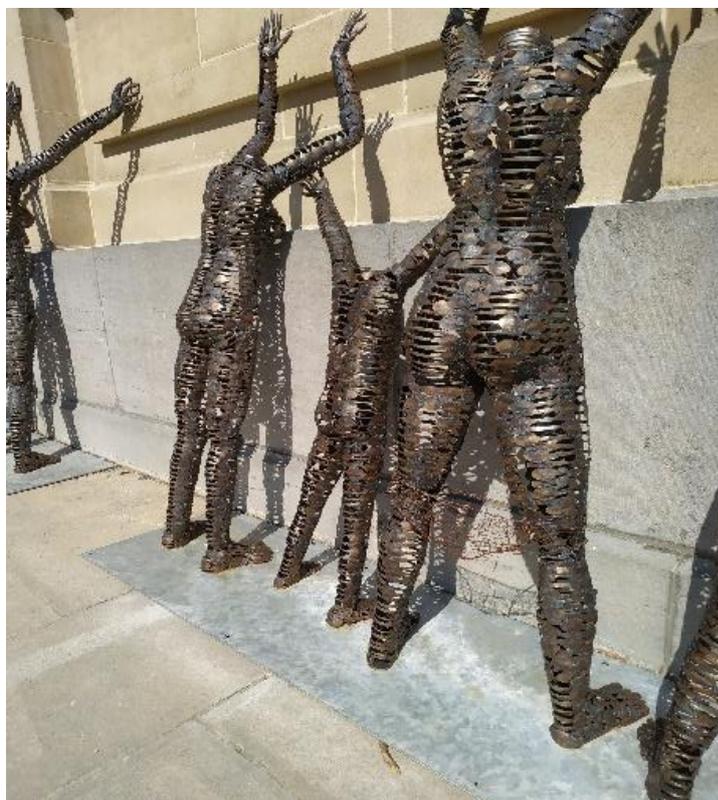
A 13 h 00 visite du Musée de l'Afrique avec un éventail d'objets, d'animaux empaillés, de scènes représentant l'esclavage.

Retour au centre d'Overijse pour profiter des différents marchés (brocante, stand de bière etc.)

Musée : statues faites à partir de cuillères

A 19 h 00, buffet du jumelage dans la salle du conseil municipal en présence de Madame le bourgmestre (maire) de ses échevins (adjoints).

Soirée libre où nous pouvons visiter l'exposition de raisins, écouter les concerts et nous rendre dans la cave du jumelage où nos vins mâconnais sont servis et très appréciés.



Dimanche 25 Août :

Messe en l'église Saint-Martinus puis concert à la Justus Lipsiusplein et rencontre avec les Français, Allemands, Italiens et Slovaque résidant à Overijse.

L'après-midi, rassemblement à la tribune Stationsplein pour voir le défilé de chars représentant diverses associations sportives, musicales, folkloriques et les « excellents » lanceurs de drapeaux d'Overijse qui ont enchanté les Mâconnais à chacune de leur venue dans notre ville bourguignonne.



**LES ECHANGES AVEC NOS AMIS D'OVERIJSE SONT TRES ENRICHISSANTS,
CHALEUREUX ET CONVIVIAUX
MERCIA EUX**

**Raymond LAMUR
Vice-président en charge de la Belgique**

PROJETS 2020

- 60ème anniversaire du jumelage OVERIJSE : les dates des célébrations ne sont pas encore arrêtées
- Fête du raisin en août
- L'Embobiné (partenariat sur le thème du cinéma)
- Arpège : demande d'échange avec leurs homologues belges



LECCO

23 au 29 mars et 6 au 12 avril : Lycée Lamartine

Le comité de jumelage et la mairie de Mâcon soutiennent chaque année un échange entre les élèves du lycée Lamartine et ceux du lycée Manzoni à Lecco. Les jeunes de Lecco et leurs professeurs ont été accueillis du 23 au 29 mars à Mâcon. Les lycéens mâconnais ont été reçus dans notre ville jumelle italienne du 6 au 12 avril 2019.



1^{er} Mai : Etoile cycliste flacéenne

L'Etoile Cycliste Flacéenne et leur président Jean Paul Rollet recevaient leurs amis de Lecco dans le cadre du jumelage Macon-Lecco pour la « Rando Flacéenne » du 1er mai.

Tous fervents de football, ils ont pu découvrir le nouveau complexe Antoine Griezmann d'où partait et arrivait la randonnée. La famille Pozzi remettait les différents trophées de la manifestation.

Un séjour où la gastronomie était à l'honneur et déjà se profilait pour 2020 la venue à Mâcon et le déplacement à Lecco.

« Des remerciements au comité de jumelage qui permet dans le temps (15 ans) les rencontres entre pays et générations » souligne Robert Verne.



13 au 20 octobre : Collège Pasteur

Un échange Mâcon-Lecco a eu lieu sur le thème de la musique du 13 au 20 octobre.

Il réunissait les collégiens de 4^{ème} et 3^{ème}, section italien, du collège Pasteur et leurs correspondants de la scuola media "A.Stoppani" de Lecco.

Les élèves, accompagnés de l'équipe de direction et de leurs professeurs, ont été accueillis en mairie par Marie-Paule Cervos, adjointe chargée des relations internationales, et Gino Cedia, président du comité de jumelage.



Cet échange entre le collège Pasteur et l'établissement italien, initié par Mme Besse, professeure d'italien, concernait 90 élèves de 4^{ème} et 3^{ème}.

Et c'est une première puisque les précédents voyages scolaires étaient sans échange. Les élèves italiens, venus avec quatre de leurs professeurs, étaient tous musiciens.

Entre visites et répétitions, ils ont donné un concert au collège Pasteur.

En mai, les collégiens mâconnais ont fait le chemin inverse. Ils ont été logés chez leurs correspondants à Lecco.



14 et 15 juin ; ASM Rugby Mâcon :

Participation des jeunes rugbymen de Lecco au Challenge Joly les 14 et 15 juin. Après l'aviron, le badminton, le cyclisme (Etoile Cycliste Flacéenne), le jumelage sportif avec Lecco a un nouveau visage : le rugby.

Les jeunes de l'ASM Rugby encadrés par Benjamin Bautista ont participé au tournoi international de Lecco du 17 au 19 avril 2019. C'était au tour des Italiens d'être invités par l'école de rugby de l'ASM. Cet échange a bénéficié du soutien logistique et financier de la municipalité et du comité de jumelage de la ville de Mâcon





*Massimo Bonaiti et Benjamin Bautista,
responsables des écoles de rugby de Lecco et Mâcon*

29 avril : Conférence Gianfranco SCOTTI

Dans le cadre du cent-cinquantième anniversaire de la mort de Lamartine et à l'initiative de la municipalité de Mâcon et des comités de jumelage de Mâcon et Lecco, Gianfranco Scotti, grand connaisseur de la littérature italienne et notamment spécialiste de l'œuvre de Manzoni, a tenu une conférence sur les échanges épistolaires entre Lamartine et Manzoni. La conférence a eu lieu dans les locaux de l'académie de Mâcon en présence de Micheline Cotessat, présidente de l'académie, de Marie-Paule Cervos, adjointe en charge du tourisme, d'Hervé Reynaud, adjoint à la culture, de Gino Ceddia, président du comité de jumelage de Mâcon, et de Giorgio Rusconi, président du comité de jumelage de Lecco.

Lamartine a souvent dit son admiration pour Manzoni et Gianfranco Scotti pense que Lamartine a été influencé par lui alors qu'au contraire, dit-il, Manzoni n'a pas subi d'influence de la part de Lamartine.

Ils restent deux grands auteurs, deux grands écrivains et poètes qui ont marqué le romantisme européen.



Le conférencier Gianfranco Scotti accueilli à l'Académie de Mâcon

7 et 8 juin ; V'la les Rétros

Quinze membres de l'association V'la les Rétros se sont rendus dans notre ville jumelle italienne les 7 et 8 juin 2019 pour découvrir Lecco et arpenter sa région avec leurs voitures de collection. Ils ont été pris en charge par nos amis du comité de jumelage de Lecco, Giorgio Rusconi et Piergiorgio Andreoli.

15 au 18 novembre ; Marché des Plaisirs Gourmands

Comme chaque année, une ville jumelle est l'invité du Marché des plaisirs gourmands. Cette année, Lecco était à l'honneur avec présentation de bières artisanales accompagnées de panettoni, fromages et bresaola. Deux adjoints du maire de Lecco, une conseillère municipale et le président du comité du jumelage de Lecco étaient présents pour l'ouverture officielle effectuée par Bernard Delaye, président du comité des foires et salons et Jean-Patrick Courtois, maire de Mâcon accompagné des membres du conseil municipal.



Délégation franco-italienne devant le stand de Lecco



Les 2 animateurs du stand de Lecco

4 au 6 octobre ; Fête de la ville de Lecco

La ville de Lecco et son comité de jumelage ont invité leurs 5 villes jumelles : Mâcon (France), Overijse (Belgique), Szombathely (Hongrie), Mytishi (Russie) et Igualada (Espagne) pour la Fête de la ville de Lecco. La ville de Mâcon était représentée par Marie-Paule Cervos et le comité de jumelage par Bernard Delaye.



Accueil des délégations des villes jumelles par le maire Virginio Brivio, et Giorgio Rusconi, président du Comité de jumelage de Lecco

19 novembre ; Partenariat avec l'Embobiné

Partenariat original sur le thème du cinéma entre les comités de jumelage de Mâcon et Lecco et deux associations : l'Embobiné de Mâcon et Dinamo Culturale de Lecco.

« Le 19 novembre, en présence de Corrado Neri, maître de conférence à Lyon 3, l'Embobiné et le comité de Jumelage ont projeté le film **Le Carrosse d'Or** de Jean Renoir. Ce film, franco-italien, en couleurs, tourné en studio à Rome, a pour actrice principale Anna Magnani - « LA Magnani » comme la désigne Corrado Neri – qui justifie à elle seule ce choix pour une soirée sous le signe de l'Italie. Gino Ceddia, président du comité de Jumelage a accueilli les participants et présenté le comité, ses origines et ses objectifs. Corrado Neri, intervenu avant et après la projection a su, par son enthousiaste érudition, apporter un éclairage historique, technique et cinéphilique sur ce film méconnu de Jean Renoir. La cinquantaine de spectateurs présents est repartie enchantée de ces échanges. Une projection quasi-simultanée suivie de débat avait lieu à Lecco avec le même succès. » *Hélène Turc (L'Embobiné*



Le conférencier Corrado Neri, Bernard Tissier représentant l'Embobiné et Gino Ceddia le comité de jumelage

Projets 2020

- L'étoile cycliste flacéenne recevra les cyclistes italiens du 30 avril au 3 mai puis ira à Lecco du 28 au 31 mai
- Des collégiens du collège Pasteur iront à Lecco du 14 avril au 18 avril



ALCAZAR DE SAN JUAN



L'année 2019 a malheureusement été une année blanche concernant les activités avec la ville jumelle espagnole.

Christophe San Juan Moreno s'est rendu à Alcázar de San Juan au mois d'octobre dernier afin de rencontrer le directeur de la *Casa Municipal de Cultura* et la responsable du département français de la *Escuela Oficial de Idiomas* pour tenter de relancer des projets entre nos deux villes.

Projet 2020

- En 2020 aura lieu le 40^{ème} anniversaire avec la ville jumelle espagnole, le comité espère pouvoir se rendre en Castilla-La Mancha pour célébrer cet événement.
- Une équipe de jeunes footballeurs espagnols est invitée à participer à la prochaine édition du « Challenge Griezmann » qui aura lieu le week-end du 13 et 14 juin 2020.
- Les élèves de la classe euro du lycée René Cassin se rendra à Alcazar en septembre



EGER

8 mars au 5 avril : Collège Saint Exupéry

Huit élèves du collège Saint Exupéry de Mâcon ont vécu une expérience exceptionnelle du 28 mars au 5 avril 2019 : Ils ont été accueillis par des correspondants du lycée Egri Dobo Istvan à Eger en Hongrie et ont partagé la vie des jeunes hongrois et de leur famille.

À Eger, les collégiens ont été accueillis par Katalin Csontosné Mészáros, proviseure du lycée Dobo et deux professeurs d'anglais en charge de l'échange : Ágnes Hornyákné Csörgő, également proviseur adjointe et Gabriella Konya.



Devant le lycée DOBO

Au programme, des activités pour mieux se connaître et des présentations sur la culture hongroise, la nourriture, les lieux et les personnages célèbres se sont déroulées au sein du lycée. Les élèves français, quant à eux, avaient préparé des vidéos sur Mâcon et le Mâconnais, en anglais, bien sûr !

Toutes les visites se sont déroulées avec les correspondants.

Dimanche, ce fut Budapest, la place des héros, la citadelle avec une vue magnifique sur Pest et le Danube, le château, le Bastion des pêcheurs. Lundi, une balade en forêt à Szilvasvarad pour découvrir les cascades et une dégustation de truites. Enfin, mardi, Eger, son château, et la « vallée des belles dames » en petit train.



Budapest depuis la citadelle



Devant le Bastion des pêcheurs



Dégustation de truites Szilvasvarad



Devant l'entrée du Château d'Eger

La délégation mâconnaise a été reçue en mairie par la première adjointe, Martonné Adler. Celle-ci a exprimé « son plaisir de voir cet échange qui permet de rendre encore plus vivants les liens entre nos deux villes » . Elle était accompagnée de Ernő Radics, chargé des relations internationales et Boglárka Huszthy, référente pour la jeunesse à la mairie d'Eger.



réception à la mairie d'Eger

Les élèves ont également partagé la vie des familles qui les ont accueillis chaleureusement, et leur ont fait découvrir quelques spécialités culinaires. Le séjour s'est terminé par un repas offert par le lycée Dobo au restaurant Unicornis où les participants ont signé le livre d'or de l'échange et où les collégiens ont reçu des cadeaux du lycée en souvenir.

Le déplacement mis en place cette année est original car, afin de réduire les coûts de transport pour les familles, les professeurs ont mutualisé : un covoiturage a été organisé avec les BTS Technico commercial du Lycée René Cassin et leurs professeurs Gino Ceddia, vice-président du comité de jumelage, et Kamel Guidoum. Ce beau projet de découverte européenne a bénéficié du soutien du comité de jumelage.



Avant le départ, avec les familles

28 mars au 5 avril : Lycée René Cassin

Une quarantaine d'étudiants du BTS Technico-commercial du lycée René Cassin se sont rendus en Hongrie du 28 mars au 5 avril 2019.

« Il s'agit du dixième voyage dans la ville jumelle hongroise pour le BTS Technico-commercial du Lycée. Nous avons organisé le premier voyage d'étude en Hongrie avec les étudiants en 1996. Le choix de la Hongrie n'est pas innocent, Eger est une ville jumelée avec Mâcon depuis 1985 et les contacts entre les deux villes sont privilégiés. Les délégations des deux villes ont célébré le 30^{ème} anniversaire de leur jumelage en 2015. Un cerisier du Japon, arbre de la paix offert par la ville de Mâcon a été planté à Eger pour l'occasion » précise Gino Ceddia vice-président du comité de jumelage de la ville de Mâcon et professeur encadrant le groupe avec Kamel Guidoum. Les étudiants du lycée Cassin étaient accompagnés de huit collégiens de Saint Exupéry et deux de leurs professeurs Agnès Pont et Luisa Malfroy également membres du comité de jumelage. Les collégiens étaient reçus dans les familles de leurs correspondants hongrois. Ce covoiturage a permis de réduire considérablement le coût pour les familles.

Au programme des étudiants, plusieurs activités offertes par la municipalité d'Eger : visite guidée de la ville jumelle hongroise et de Budapest, bains thermaux et bien sûr découverte de « La vallée des Belles Femmes », lieu mythique pour la dégustation des vins d'Eger, notamment le célèbre vin rouge Egri Bikaver (Sang de taureau d'Eger), Leanyka (Fillette d'Eger) et l'Egri Csillag (Etoile d'Eger) vin blanc créé en hommage au célèbre roman qui retrace le combat victorieux qui a opposé les habitants de la ville d'Eger aux envahisseurs turcs en 1552. Pendant le séjour, une rencontre avec les lycéens d'Eger a été organisée par Boglárka Huszthy, référente pour la jeunesse à la mairie d'Eger. La délégation mâconnaise a été reçue par le maire Lazlo Habis, la première adjointe Martonné Adler et Ernő Radics, chargé des relations internationales. Ce projet a été soutenu financièrement par le conseil régional (programme d'échanges européen EVEIL) et a bénéficié du soutien financier et logistique du comité de jumelage de la ville de Mâcon



Réception des collégiens et lycéens à la mairie d'Eger



Réception à la mairie des étudiants de BTS



Rencontre des étudiants du lycée Cassin et des lycéens d'Eger

Du 22 au 29 septembre 2019 : accueil des lycéens de Eger au collège Saint Exupéry

Les lycéens hongrois ont effectué le séjour retour de l'échange, accompagnés de leur professeure d'anglais Ágnes Hornyákné Csörgő et de Mme Katalin Csontosné Mészáros, proviseure du lycée Dobo qui a fait le déplacement pour affirmer ce nouveau jumelage avec un collège mâconnais.

Le programme du séjour a été préparé par Agnès Pont, professeure d'anglais au collège Saint Exupéry.

L'accent a été mis sur les échanges en langue anglaise, langue de communication entre les Hongrois et les Français et le rayonnement de cet échange au sein du collège Saint Exupéry. Le mardi matin, après l'accueil officiel de Monsieur Abadie, principal et Madame Guichard, principale adjointe, ils ont rejoint par groupe de 2 les classes de 4ème et ont suivi les cours dans différentes matières.



Puis, les élèves hongrois et leurs correspondants ont visité la ville de Mâcon lors d'un jeu de piste.



Ils ont pu bénéficier, avec une classe de 3^{ème}, d'une initiation à la pétanque grâce aux bénévoles du club de pétanque au Boulodrome des Trappistines. Ils ont découvert la ville de Tournus, ainsi que Lyon, accompagnés à chaque fois d'une classe.



Lyon : sur les gradins du théâtre de Fourvière



Lyon : devant le palais de justice appelé « les 24 colonnes »

Le jeudi 26 septembre avait lieu la Journée Européenne des Langues. Aussi, au collège Saint Ex, des tables rondes ont été organisées, permettant à tous les élèves de 3ème d'échanger sur des sujets variés, en anglais, avec les lycéens hongrois et de réaliser des affiches qui seront présentées lors de la matinée « Portes Ouvertes ».

« Si pour l'instant, 8 lycéens participent à l'échange, souligne Agnès Pont, ce sont 14 classes, soit la moitié de l'effectif du collège qui a pu rencontrer et communiquer avec les élèves hongrois lors des activités au collège ou sorties. Une belle occasion d'apprendre à se connaître et de devoir utiliser la langue que nos élèves étudient en cours ! »

De plus, cette semaine était une véritable semaine européenne puisque les élèves allemands de Neustadt étaient également au collège.

PROJETS 2020

Septembre 2020 : accueil des correspondants hongrois au collège Saint Exupéry

Printemps 2021 : séjour des collégiens de Saint Exupéry à Eger



SANTO TIRSO

Juillet : fête de la SAN BENTO.

Comme chaque année la municipalité de Santo Tirso (notre ville jumelle portugaise) invite une délégation mâconnaise aux grandes fêtes de la San Bento.

Le comité de jumelage était représenté par Daniel Lefranc, vice-président en charge du Portugal et la municipalité de Mâcon par deux conseillères : Marie Claude Chezeau et Marie Claude Misery.

Ce fut l'occasion d'échanges avec le nouveau maire de Santo Tirso M. Alberto Costa et ses adjoints, Anna Maria Ferreira et Tiago Araujo.

Une invitation officielle a été lancée au maire de Santo Tirso par la ville de Mâcon



Délégation mâconnaise autour du maire M. Arturo COSTA

Ce fut également une séance de travail pour le vice-président du Comité de Jumelage qui a pu rencontrer la responsable du Lycée Dinis, Albertina Pimanta pour la venue d'un groupe lors de « Poésie dans ma Ville » en mai 2020.

Des rencontres ont eu lieu également avec le président du Futsal Santo Tirso et du président de l'association Foot Amateur pour concrétiser des échanges avec Mâcon.

Ces échanges concernent des jeunes joueurs et une sélection de séniors de Santo Tirso.

Ces nombreux contacts sont la preuve que des liens d'amitié se tissent étroitement entre nos deux villes jumelles.

Les relations avec l'association portugaise de Mâcon sont excellentes et nous avons eu avec Manuela, membre du comité en charge des échanges avec Santo Tirso, le plaisir de participer à leur grande soirée du 7 décembre au Parc des expositions.



défilé des associations

Projet 2020

- échanges Académie MACON FC avec les équipes de football de SANTO TIRSO. Ecole de football de Benfica.

Née de la fusion entre le SPORTING et le RC Flacé, l'académie de football (Académie MÂCON FC) est destinée aux jeunes de 5 à 15 ans. Cette nouvelle association est maintenant adhérente du comité de jumelage.

Les contacts avec la section de SANTO TIRSO du BENFICA LISBONNE sont déjà sur des bons rails.

- préparation d'un voyage du lycée Lamartine.

- réception d'un groupe folklorique de SANTO TIRSO en mai

- déplacement du groupe OS LUSITANOS à SANTO TIRSO en juin

- « poésie dans ma ville » : réception du Lycée DINIS SANTO TIRSO en mai

- concours des vins de MÂCON en avril

- voyage du COS de Mâcon en préparation également

UNIVERSITÉ DES NATIONS

Ces cours de français sont organisés de façon annuelle par le comité de jumelage de Mâcon. Ils permettent à des volontaires francophiles de nos villes jumelles de venir se perfectionner en langue française à Mâcon. Ces cours particuliers sont dispensés durant une semaine avec des professeurs de français de notre ville. Ils se déroulent au lycée René Cassin grâce à l'amabilité du proviseur Claude Roger.

Cette année, nous avons eu le plaisir d'accueillir 29 ressortissants venant de 4 pays étrangers - Allemagne (16 personnes) USA (4 personnes), Italie (4 personnes), Finlande (5 personnes). On peut noter que la majorité du groupe de personnes venant d'Allemagne et d'Italie était composée d'anciens et d'anciennes " élèves " de notre « Université ». Mais de nouveaux entrants sont aussi les bienvenus, comme cela a été le cas cette session avec la présence de Herr Dieter **Ohnesorge** (ancien maire de Neustadt) venu avec son épouse Ortrud également francophile.

Les 5 matinées de 3 heures furent consacrées à des cours selon les niveaux établis avec les professeurs. Les membres du comité proposent des sorties touristiques et culturelles les après-midis.



*Dans la cour du lycée Cassin
avec les professeurs,
Mmes BARBOU et LOUBEYRE*

Une réception officielle en mairie est organisée le mardi en fin d'après-midi.

Cette année, Marie Paule Cervos a retracé l'histoire de la mairie de Mâcon avant de proposer une visite guidée.

Dans la salle du conseil municipal





Dans le salon des mariages



A la mairie, ont été mis à l'honneur
(de gauche à droite)

Macon, ville la plus distante représentée par
Larry SCHLESINGER

Lecco, représentée par Daniela CREMASCHI,
élève la plus assidue (6 participations)

Pori, invité d'honneur, représentée par Sanna
JÄÄSKELÄINEN

Neustadt, ville du plus ancien jumelage,
représentée par Dieter OHNESORGE

L'hébergement en demi-pension se déroule à l'Hôtel **Escatel** tout proche. Un apéritif de bienvenue est offert par le comité aux stagiaires le dimanche soir, avant le début des cours, ainsi qu'un dîner en commun le vendredi dans un restaurant de Mâcon, en présence des professeurs. La soirée se poursuit avec la remise finale par notre président d'un diplôme à tous les participants.

Le programme touristique de 2019 proposait outre une découverte guidée de la ville de Mâcon, une visite pour comprendre la fabrication du *Crémant de Bourgogne* dans les locaux de la cave de Chardonnay. Dégustation et commentaires sur place ont été fort appréciés par nos visiteurs.



Lors de la visite de Mâcon



Dans la cave de Chardonnay

Une autre visite s'est déroulée dans les lieux historiques du *Château de Pierreclos* avec une présentation de l'armement des soldats chargés de la défense d'une forteresse médiévale.



Autre point fort de la semaine : la découverte d'une ancienne ferme bressane traditionnelle avec sa cheminée sarrasine authentique : la *Ferme de Montalibord*.

Des explications furent données sur la vie rurale aux 19^{ème} et 20^{ème} siècles des laborieux travailleurs agricoles, voués à la production maraîchère et volaillière.



Samedi matin, les stagiaires volontaires purent se rendre au marché hebdomadaire de Mâcon, si particulier, sous les platanes en bord de Saône. D'autres, intéressés par le sport purent découvrir les toutes nouvelles installations de l'espace Antoine Griezmann mis en place par notre municipalité pour les jeunes sportifs avec un stade d'athlétisme moderne et trois nouveaux terrains de football.

L'après-midi, les plus courageux ont sillonné la région avec notamment l'ascension de la roche de Solutré.



SUBVENTIONS PROPOSÉES par le COMITE de JUMELAGE EN 2019

ASSOCIATIONS ou ETABLISSEMENTS SCOLAIRES	VILLE JUELLE CONCERNEE	ACCUEIL ou DEPLACEMENT	SUBVENTION PROPOSÉE (en euros)
Cantoria	Neustadt	accueil	600
ASM Rugby	Lecco	déplacement	600
Lycée Cassin	Eger	déplacement	955
Vla des rétros	Lecco	déplacement	250
Lycée Lamartine	Lecco	déplacement	500
Collèges Pasteur et St Exupéry	Neustadt	déplacement	373
Collèges Pasteur et St Exupéry	Eger	déplacement	500
ATC Cassin	Crewe	déplacement	760
Lycée Aubrac	Neustadt	accueil	500
Lycée Aubrac	Neustadt	déplacement	500
Etoile cycliste flacéenne	Lecco	déplacement	500
COS	Neustadt	déplacement	500
L'Embobiné	Lecco		500
Collège Pasteur	Neustadt	accueil	400
Collège St Exupéry	Eger	accueil	362